

世界经典童话·寓言珍藏文库

列夫·托尔斯泰童话

L. TOLSTOY FAIRY TALES



中国妇女出版社

列夫·托尔斯泰童话

〔俄〕列夫·托尔斯泰 著

张志雄

杨清宇

译

图书在版编目(CIP)数据

列夫·托尔斯泰童话/(俄)托尔斯泰(Толстой, Л. Н.)著;

张志雄, 杨清宇译. - 北京: 中国妇女出版社, 1997. 1

(世界经典童话·寓言珍藏文库)

ISBN 7-80131-107-8

I. 列… II. ①托… ②张… ③杨… III. 童话-俄罗斯

-近代-选集 IV. I511.288

中国版本图书馆 CIP 数据核字(96)第 22514 号

列夫·托尔斯泰童话

(俄)托尔斯泰(Толстой, Л. Н.)著

张志雄 杨清宇 译

中国妇女出版社出版发行

北京东城区史家胡同甲 24 号

邮政编号:100010

各地新华书店经销

长沙鸿发印务实业公司印刷

850×1168 毫米 1/32 印张 15.125 235 千字

1997 年 1 月北京第一版 1997 年 1 月第一次印刷

印数 1—8,000 册

ISBN7-80131-107-8/G·91

定价:22.00 元

目 录

三只熊	(1)
谢苗大叔讲他的林中奇遇	(4)
一头母牛	(6)
小菲利普	(9)
被遗弃的婴儿	(12)
蛇头和蛇尾	(13)
一块石头	(14)
姑妈讲他学做针线活的故事	(15)
细线	(16)
消防犬	(16)
猴子	(18)
小男孩讲他爸爸没带他进城的故事	(18)
驴子和马	(20)
一个男孩在林中遇雷雨的故事	(21)
农夫和黄瓜	(22)
老爷爷和小孙子	(23)
分遗产	(24)
小男孩帮爷爷发现了蜂王	(25)

狗、公鸡和狐狸·····	(27)
大象·····	(27)
中国皇后西陵氏·····	(28)
蜻蜓和蚂蚁·····	(29)
老鼠姑娘·····	(30)
小蛾子·····	(32)
狼和老太婆·····	(35)
小猫咪·····	(36)
博学儿子·····	(37)
布哈拉人是怎样学会养蚕的·····	(38)
农夫和马·····	(39)
姑妈讲述普加乔夫赠她一枚银币的故事·····	(40)
阿卜杜勒大臣·····	(44)
小偷是怎样暴露自己的·····	(45)
李核·····	(46)
两个商人·····	(47)
一个农民讲他为什么爱他的哥哥·····	(49)
小姑娘和蘑菇·····	(50)
印第安人和英国人·····	(52)
一件坎肩·····	(53)
走运·····	(54)
乡下佬搬开大石头·····	(55)

沙河和顿河	(56)
断案山	(57)
葡萄园主和他的儿子们	(58)
猫头鹰和野兔	(58)
老鹰	(60)
狗熊坐车	(61)
蔓柳	(62)
老狼向小狼传艺	(64)
一千枚金币	(65)
彼得大帝和庄稼汉	(66)
疯狗	(68)
两匹马	(70)
狮子和小狗	(71)
平分遗产	(73)
三个小偷	(74)
最好的梨	(75)
冰上的小牛	(77)
伏尔加和瓦祖扎	(78)
金发公主	(79)
豺狼和大象	(81)
鹭、鱼和虾	(82)
叔叔讲他骑马的故事	(84)

刺猬和野兔.....	(86)
两兄弟.....	(88)
水怪和珍珠.....	(91)
水蛇.....	(92)
大主教和强盗.....	(95)
国王和猎鹰.....	(97)
严厉的惩罚.....	(98)
国王的兄弟.....	(99)
盲人和牛奶.....	(100)
狼和弓.....	(101)
庄稼汉分鹅.....	(102)
马和主人.....	(103)
公正的法官.....	(104)
王子和他的伙伴们.....	(108)
斧子和锯子.....	(112)
小寒鸦.....	(113)
罗马城的建立.....	(114)
上帝是看到真情的,只是没有立即说出来而已.....	
.....	(116)
国王和衬衫.....	(128)
狼和农夫.....	(129)
两伙伴.....	(133)

跳.....	(134)
橡树和榛树丛.....	(136)
狮子、狼和狐狸	(137)
狐狸的尾巴.....	(138)
国王和大象.....	(139)
心甘情愿.....	(140)
稠李.....	(152)
公秧鸡和母秧鸡.....	(153)
母牛和山羊.....	(154)
乌鸦爸爸和它的儿子.....	(155)
世上为什么会有恶.....	(157)
农夫和水怪.....	(159)
人靠什么活着.....	(161)
两兄弟和一堆金子.....	(195)
伊利亚斯.....	(198)
哪里有爱,哪里就有上帝	(204)
魔高一尺,道高一丈	(221)
小姑娘比大人聪明.....	(224)
纵火容易灭火难.....	(227)
两个老头.....	(249)
蜡烛.....	(281)
傻子伊万的故事.....	(294)

三位长老·····	(335)
小鬼怎样将功抵过·····	(344)
忏悔的罪人·····	(349)
鸡蛋大的麦粒·····	(353)
人需要很多土地吗·····	(357)
教子·····	(378)
雇工叶梅利扬的故事·····	(404)
高加索的俘虏·····	(417)
蚂蚁的鸽子·····	(455)
乌龟和老鹰·····	(455)
爱斯基摩人·····	(456)
速度的力量·····	(457)
狮子和老鼠·····	(458)
猴子和豆子·····	(459)
父亲和儿子们·····	(459)
狐狸·····	(460)
”。野驴和家驴·····	(461)
野兔与猎狗·····	(461)
鹿·····	(462)
野兔·····	(463)
狗和狼·····	(464)
蚊子和狮子·····	(465)

老头与死神.....	(465)
狮子和狐狸.....	(466)
鹅群如何救了罗马城.....	(467)
我是怎样学会骑马的.....	(468)

三 只 熊

小女孩一个人走出家门到树林里去玩儿，在树林里她迷失了回家的路，找呀找呀，来到一座小屋前。

小屋的门开着，她从门口向里面看了看，里面什么人也没有，便走了进去。原来这里住着三只熊。熊爸爸名叫米哈伊尔·伊万内奇，个头很大，毛蓬蓬的；另一只是熊妈妈，她的个头要小一些，名叫娜斯塔西娅·彼得罗芙娜；第三只是他们的熊孩子，小小的，名叫米舒特卡。这时候他们都不在家，到树林中散步去了。

小屋有两间房：一间是餐室，一间是卧室。小女孩来到餐室里，只见餐桌上摆着三碗粥。第一只碗很大，这是米哈伊尔·伊万内奇使用的；另一只碗小一些，是娜斯塔西娅·彼得罗芙娜用的；第三只是只蓝色的小碗，这是米舒特卡的了。每只碗旁边还分别放着大勺儿、中勺儿、小勺儿。

小女孩拿起大勺子，从最大的碗里舀了一勺粥尝了尝，接着又用中勺子从小一些碗里舀了一勺粥尝

了尝，最后又用小勺子去吃小蓝碗里的粥。她觉得米舒特卡的粥味道最好。

小女孩想坐下来，这时她瞧见餐桌旁有三把椅子。一把大椅子，那是米哈伊尔·伊万内奇的；第二把稍为小一些，是娜斯塔西娅·彼得罗芙娜的；第三把更小，上面放着一个小小的蓝垫子，那是米舒特卡的。小女孩爬到大椅子上，结果摔下来了；她又爬到中椅子上坐，但感到不舒适；最后她坐到小椅子上，就笑了起来，坐在这里可舒服啦，把小蓝碗端过来放在膝头上吃起粥来。她把一碗粥全喝光了，便在椅子上摇晃着。

小椅子摇垮了，小女孩摔在地板上。她爬起来，把小椅子扶正，走进卧室去了。房间里摆着三张床：一张是大床，是熊爸爸睡的；一张是中号床，是熊妈妈睡的；一张是小小的床，是熊宝宝米舒特卡睡的。小女孩先在大床上躺了一躺，觉得床铺太宽了；躺到中号床上又觉得床铺太高；后来她躺在小床上，小床对她很合适，她睡着了。

三只熊回家了，肚子饿了很想用餐。熊爸爸端起碗来一看，就拉开可怕的嗓门吼了起来：“谁喝我碗里的粥了！”

娜斯塔西娅·彼得罗芙娜看了看自己的碗也嚷了起来，但嗓门要轻一些：“谁喝我碗里的粥了！”

米舒特卡瞧见自己的小碗空空的了，就尖声尖气地叫道：“谁喝我碗里的粥了！哎呀，竟全喝光了！”

米哈伊尔·伊万内奇瞧了瞧自己的坐椅，又拉开可怕的嗓门吼道：“谁坐我的椅子了，挪动地方了！”

娜斯塔西娅·彼得罗芙娜打量了一下自己的坐椅也嚷叫了起来，但嗓门要低一些：“谁坐我的椅子了，它被挪动地方了！”

米舒特卡瞧见了自己的被弄垮了的椅子，尖声地高叫起来：“谁坐我的椅子了！哎呀，全散了架！”

三只熊进入内室。米哈伊尔·伊万内奇又拉开可怕的嗓门大吼道：“谁在我床上躺过，把床铺弄乱了！”娜斯塔西娅·彼得罗芙娜也大嚷起来，但嗓门要低一些：“谁在我床上躺过，把床铺弄乱了！”米舒特卡搬来一条小板凳爬到床上，便尖声大叫起来：“谁在我床上躺过！”突然间，它看见了小女孩，于是就像有人要宰它一样，厉声地大声呼喊道：“她在这儿！抓住她，抓住她！她在这儿！她在这儿！哎哟哟，别让她跑了！”

米舒特卡想去咬小女孩。小女孩睁开眼睛，看见了三只熊，急忙向窗口跑去。窗户是开着的，她跳出窗外逃走了。

谢苗大叔讲他的林中奇遇

那是冬季的一天，我驾着雪橇到树林里去伐木，我砍倒了三棵树，经过修干去枝，眼看天色已晚，该回家了。那天天气很坏，下着雪，雪花被风卷扬着。我心想，倘若天一黑，那就会找不着路了。我催马快驶，走啊走啊，可尽在林子里转悠，没走出林子去。我想，我身上的皮袄不顶事，会冻死的。我一个劲儿地赶马，但天已黑了，辨不清路在哪儿。我正想把雪橇卸下来，躺到雪橇底下去，听到在不远处传来串串铃声。我连忙驱马向铃声驶去，看见前面有一辆套着三匹马的大雪橇，黄褐色的骏马，黑色的鬃毛，鬃毛上系着丝带，串铃在黑夜里闪闪发光，雪橇上坐着两位英俊的汉子。

“你们好啊，弟兄们！”

“你好，老乡！”

“弟兄们，知道路在哪儿吗？”

“我们这儿就是路。”

我把雪橇驶到他们跟前，一看，真奇怪，眼前展现

出一条光滑的路，这条路没有被雪盖住。

“你跟我们走吧！”汉子说着，驱马向前驶去。我的母马不行，跟不上。我叫喊道：“弟兄们，等一等！”

他们停住了，哈哈大笑。

“你坐到我们这儿来吧，”他们说，“你的马拉空橇就轻松多了。”

“谢谢。”我说着，爬上了他们的雪橇。这辆橇很好，还铺着车毡。我刚坐下来，他们忽的一声口哨，哟，好家伙！黄骏马腾空飞奔起来，车后升起了条条雪柱。我一看，竟神了，夜色也光亮了许多，道路像铺了冰一样光滑，雪橇如飞一样奔驰着，使得我们连气都喘不过来，只觉得两旁的树枝不断地拂打着脸颊。我紧张极了，往前一看，前面是山岗的尽头，悬崖下是深不可测的渊谷，而那三匹骏马却朝着山崖狂奔而去。我吓坏了，高声叫道：“老天爷！慢点，你们玩命吗？”可是他们一点儿也不在意，还哈哈大笑，吹着口哨，眼看就将完蛋了，雪橇已经驶到了深谷的顶上。我发现头顶上有一条树梢，心想，要死你们去找死吧！我猛然站起身子，双手抓住了树枝，身子离开了雪橇，悬空吊在树枝上。就在这一瞬间，我放声叫道：“抓住！”

我听见女人们在嚷叫：“谢苗大叔，你怎么啦？喂，把炉火吹旺点。谢苗大叔着魔了，在说胡话呢。”

她们把火吹旺了。我醒过来了，原来我躺在屋子里，两手抓着高板床的床沿，吊在床沿上怪声喊叫。上面的经过全都是作梦。

一头母牛

从前有个名叫玛丽娅的寡妇，她有6个孩子，还有一位老母亲。他们的生活很苦。为了让孩子们有牛奶喝，他们用仅有的一点儿钱买了一头栗色的母牛，并为它取了名字“小褐儿”。几个大点的孩子把可爱的“小褐儿”牵到野外去吃青草，在家里就喂它泔水。一天，玛丽娅出门去了，大儿子米沙想取搁板上的面包，不小心碰倒了一只玻璃杯，杯子被打碎了。米沙怕母亲知道了要挨骂，便把大点的玻璃碎块拾起来，埋在院子里的牛粪堆里，把细小的玻璃碎碴扔进了泔水桶里。母亲发现玻璃杯不见了，去问孩子们，米沙没有吭声，事情就这么搁下来了。

第二天午饭后，母亲提着泔水去喂“小褐儿”，“小褐儿”一副没精打采的样子，饲料也不吃。母亲便请来

一位村妇给母牛看病。村妇说：这头牛活不多久了，不如把它马上宰掉还可吃点儿肉。于是就请来了一个农民把牛宰了。孩子们听到了“小褐儿”在院子里的凄厉的号叫声，他们挤在灶炕上都哭了。“小褐儿”被杀死了，牛肉被分砍成块，结果在牛的喉管里发现了碎玻璃碴。

大家这才知道，牛是喝了有玻璃碴儿的泔水才死的。米沙知道以后，伤心地哭了，向母亲承认了他打碎玻璃杯的事。母亲什么也没有说，只是独个儿流着眼泪。她说：“我们宰了‘小褐儿’，现在没有钱再买牛了。几个小的孩子没有牛奶喝可怎么活啊？”米沙哭得更厉害了。当大家吃牛肉冻的时候，他也不肯下炕来。他每天都梦见瓦西里大叔拎着死去了的“小褐儿”的栗色头上的双角的情景，“小褐儿”的眼睛鼓着，脖子通红。打这以后孩子们没有牛奶喝了，只有逢年过节的时候才能得到一小罐，这是母亲向邻人讨来的。有一次，村里的阔太太要请个保姆带孩子，外婆对母亲说：“让我去当保姆吧，也许上帝会帮助你的，你一个人带着孩子们对付着过吧！上帝保佑，我去干它一年挣一头母牛回来。”他们就这样办了。老外婆去了太太家，玛丽娅带着6个孩子过得更苦了。整整一年，孩子们没有喝牛奶，光吃果子酪和面包渣汤，变得又瘦弱又苍白。